

**ZA3772**

**Flash Eurobarometer 134**

**(Entrepreneurship)  
Questionnaire  
Luxembourg (Luxembourgish)**



CONFIDENTIEL

- D1. Sexe [1] homme  
[2] femme
- D2. Age exact : [ ][ ] ans  
[00] [REFUS/ S.R.]
- D3. Age de fin d'études : [AGE EXACT EN 2 CHIFFRES]  
[ ][ ] ans  
[00] [REFUS/ SR]  
[01] [JAMAIS ETE A L'ECOLE PLEIN TEMPS]  
[99] [ENCORE A L'ECOLE PLEIN TEMPS]
- D4. Sur le plan professionnel, peut-on dire qu'actuellement vous êtes indépendant, employé, ouvrier ou êtes-vous sans activité professionnelle ?  
[LIRE ITEMS A GAUCHE - ENSUITE FAIRE PRECISER (« c'est-à-dire »)  
- UNE SEULE REPONSE]
- Indépendant
    - c'est-à-dire : - exploitant agricole, forestier, pêcheur.....11
    - commerçant, artisan .....12
    - de profession libérale (avocat, médecin, comptable, architecte,...) 13
    - chef d'entreprise .....14
    - autre (PRECISER).....15
  - Employé
    - c'est-à-dire : - de profession libérale (médecin, avocat, comptable, architecte,...)21
    - cadre supérieur/dirigeant d'entreprise .....22
    - cadre moyen.....23
    - fonctionnaire.....24
    - employé de bureau .....25
    - autre employé (vendeur, infirmier, etc...).....26
    - autre (PRECISER).....27
  - Ouvrier
    - c'est-à-dire : - agent de maîtrise (chef d'équipe).....31
    - ouvrier qualifié .....32
    - ouvrier non qualifié .....33
    - autre (PRECISER).....34
  - Sans activité professionnelle
    - c'est-à-dire : - vous occupant de votre ménage .....41
    - étudiant (à temps plein).....42
    - retraité.....43
    - à la recherche d'un emploi .....44
    - autre (PRECISER).....45
  - (Refus) .....99

CONFIDENTIAL

- D1. Sex [1] Male  
[2] Female
- D2. Exact Age: [ ][ ] years old  
[00] [REFUSAL/NO ANSWER]
- D3. Age when finished full time education : [EXACT AGE IN 2 DIGITS]  
[ ][ ] years old  
[00] [REFUSAL/ NO ANSWER]  
[01] [NEVER BEEN IN FULL TIME EDUCATION]  
[99] [STILL IN FULL TIME EDUCATION]
- D4. As far as your current occupation is concerned, would you say you are self-employed, an employee, a manual worker or would you say that you are without a professional activity ?  
[READ OUT LEFT ITEMS - THEN ASK TO SPECIFY ("that is to say")  
- ONLY ONE ANSWER]
- Self-employed
    - i.e. : - farmer, forester, fisherman ..... 11
    - owner of a shop, craftsman..... 12
    - professional (lawyer, medical practitioner, accountant, architect,...) 13
    - manager of a company ..... 14
    - other (SPECIFY) ..... 15
  - Employee
    - i.e. : - professional (employed doctor, lawyer, accountant, architect).....21
    - general management, director or top management ..... 22
    - middle management, ..... 23
    - Civil servant..... 24
    - office clerk..... 25
    - other employee (salesman, nurse, etc...).....26
    - other (SPECIFY) ..... 27
  - Manual worker
    - i.e. : - supervisor / foreman (team manager, etc ...) ..... 31
    - manual worker ..... 32
    - unskilled manual worker ..... 33
    - other (SPECIFY) ..... 34
  - Without a professional activity
    - i.e. : - looking after the home ..... 41
    - student (full time)..... 42
    - retired ..... 43
    - seeking a job ..... 44
    - other (SPECIFY) ..... 45
  - (Refusal).....99



CONFIDENTIEL

EOS GALLUP EUROPE  
FLASH EB N° ["134"] ("L'ESPRIT D'ENTREPRISE/3") – 2002  
Version luxembourgeoise 21.10.02

---

D5. Région = "European Administrative Regional Unit" (N.U.T.S. 1) [2 CHIFFRES]

D6. Type de localité?

- zone métropolitaine ..... 1
- autre ville/centre urbain ..... 2
- zone rurale ..... 3

CONFIDENTIAL

EOS GALLUP EUROPE  
FLASH EB SURVEYS N°["134"] ("ENTREPRENEURSHIP/3") – 2002  
English version 21.10.02

---

page 2/10

D5. Region = "European Administrative Regional Unit" (N.U.T.S. 1) [2 DIGITS]

D6. Type of Locality?

- metropolitan zone ..... 1
- other town/urban centre ..... 2
- rural zone ..... 3



An deene 15 Länner vun der EU, souwéi an den USA, an Norwegen, an Island an am Lichtenstein, maache mir eng Etude iwert den « Esprit d'Entreprise ».

- 1. Huele mir mol un, Dir kéint téschent verschidden Zorten vu Beruffer wielen, wéi eng géift Dir virzéien : ...

[LIESEN – ENG EENZEG ÄNTWERT]

- Ugestallt sin ..... 1
- oder onofhängech sinn ? ..... 2
- (keen vun deenen zwee) ..... 3
- (NSP/SR) ..... 4

- TREND FLASH-EB 107 Q.1 -

- 2. Hu Dir viru kuerzem ee Betrieb ugefang oder hu dir Demarchen an deem Sënn ënnerholl ?

[LIESEN – ENG EENZEG ÄNTWERT]

- Daat ass lech nach nie an de Kapp komm..... 1
- Dir sidd am gang drun ze denken..... 2
- Dir hut schons driwer nogeduecht oder dir hut schons Demarchen ënnerhol, mee hut awer drop verzicht ..... 3
- Dir sidd am Moment am gang Demarchen ze ënnerhuelen fir ee neie Betrieb unzefänken..... 4
- Während deene läschten dräi Joer, hut Dir ee Betrieb, deen haut nach leeft, ugefang oder iwerholl... ..... 5
- Et ass schons méi wéi dräi Joer hir da Dir ee Betrieb deen haut och nach funktionnéiert ugefang oder iwerholl hut..... 6
- Dir haat schons eng Kéier ee Betrieb ugefang, mee am Moment sidd Dir keen Entrepreneur méi (Faillite vum Betrieb, Verkaaf vum Betrieb oder déi interviewte Persoun huet d'Pensioun) ..... 7
- (NSP/SR) ..... 8

[TREND MODIFIEE – FLASH 107 Q2]

We are conducting a survey in the 15 countries of the European Union and in some other countries like the United States, Norway, Iceland and the Liechtenstein concerning entrepreneurial activity.

- 1. Suppose you could choose between different kinds of jobs, which one would you prefer:...

[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

- Being an employee..... 1
- or being self-employed ? ..... 2
- (none of these) ..... 3
- [DK/NA]..... 4

[TREND – FLASH 107 Q1]

- 2. Have you started a business recently or are you taking steps to start one ?

[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

- It never came to your mind ..... 1
- You are thinking about it..... 2
- You thought of it or you had already taken steps to start a business but gave up ..... 3
- You are currently taking steps to start a new business..... 4
- In the last three years, you've started or taken over a business which is still active ..... 5
- You started or took over a business more than three years ago and it's still active ..... 6
- You once started an business, but currently you are no longer an entrepreneur (business has failed, business was sold or the interviewee has retired)..... 7
- [DK/NA] ..... 8

[TREND MODIFIED – FLASH 107 Q2]



CONFIDENTIEL

EOS GALLUP EUROPE  
FLASH EB N° ["134"] ("L'ESPRIT D'ENTREPRISE/3") – 2002  
Version luxembourgeoise 21.10.02

3. Sidd Dir ganz averstan, averstan, nêt averstan oder guer nêt averstan mat denen folgenden Meinungen ?

[LIESEN – ENG ÄNTWERT FIR ALL BEGRËFF]

- ganz averstan..... 1
- averstan..... 2
- nêt averstan..... 3
- guer nêt averstan ... 4
- (NSP/SR)..... 5

- a) Ët ass schwéier säin eegene Betrieb unzufänken wéinst engem Mangel un disponibele Fongen
- b) Ët ass schwéier säin eegene Betrieb unzufänken wéinst komplexen administrave Prozeduren.
- c) Ech wir bereet fir a ménger Fräizäit Couren iwert d'Ufänken an d'Geréieren vun engem Betrieb ze huelen oder souguer ze bezuelen.
- d) Déi Persounen, déi hieren eegene Betrieb ugefang hunn an nêt réusséiert hunn, missten eng zweet Chance kréien.
- e) Ech wier manner bereet Wuere bei engem ze bestellen dee schons geschäftlëch eng Kéier versoot hât
- f) An géif nie an ee Betrieb investéieren dee vun engem geréiert géif gin dee schons an der Vergangenheet geschäftlëch bersoot huet
- g) Ët dierft e kee Betrieb ufänken wann de Risk besteet dat e géif scheiteren.

[TREND MODIFIEE – FLASH 107 Q5]

CONFIDENTIAL

EOS GALLUP EUROPE  
FLASH EB SURVEYS N°["134"] ("ENTREPRENEURSHIP/3") – 2002  
English version 21.10.02

page 4/10

3. Do you strongly agree, agree, disagree or strongly disagree with the following opinion?

[READ OUT – ONE ANSWER ONLY FOR EACH ITEM]

- strongly agree..... 1
- agree ..... 2
- disagree ..... 3
- strongly disagree ..... 4
- [DK/NA] ..... 5

- a) It is difficult to start one's own business due to a lack of available financial support.
- b) It is difficult to start one's own business due to the complex administrative procedures.
- c) I would be ready to pay or to allocate some of my free time to follow courses on how to start and run a business.
- d) People who have started their own business and have failed should be given a second chance.
- e) I would be less inclined to order goods from someone who has already failed in business
- f) I would never invest money in a business managed by someone who has already failed in the past
- g) One should not start a business if there is a risk it might fail.

[TREND MODIFIED – FLASH 107 Q5]



4. Wann Dir haut e Betrieb géift ufänken, wat wiren déi zwee Risiken, déi Dir am meeschten fërte géift ? Ass et : ...

[LIESEN – ROTATIOUN – ZWOU ÄNTWERTEN MAXIMUM

- a) D'Onsächerheet iwwert ärt Akommens ..... 1
- b) D'Onsächerheet iwwert d'Aarbechtsplatz ..... 1
- c) De Risiko äre Besëtze ze verléieren..... 1
- d) Zevill Zäit oder Energie konsakréieren ze mussen ..... 1
- e) D'Méigelechkeet ee perséinleche Mësserfolleg ze erliewen! 1
- f) D'Méigelechkeet Faillite ze maachen..... 1
- g) (NSP/SR)..... 1

[TREND – FLASH 107 Q7a]

5. Kënnt Dir mir soen wat fir Beruffer äre Papp an är Mamm hunn oder haaten: sinn oder waren Sie Onofhängech, Employé, Aarbechter, oder ouni professionnell Aktivitéit ?

[LIESEN – ENG EENZEG ÄNTWERT]

- 5a) Papp : - Onofhängech..... 1
- Employé ..... 2
- Fonctionnaire ..... 3
- Aarbëchter..... 4
- Ouni professionnell Aktivitéit..... 5
- (NSP/SR)..... 6
- 5b) Mamm : - Onofhängesch..... 1
- Employée ..... 2
- Fonctionnaire ..... 3
- Aarbechterin..... 4
- Ouni professionnell Aktivitéit..... 5
- (NSP/SR)..... 6

[TREND MODIFIED– FLASH 107 Q8a – Q8b]

4. If you were to set up a business today, which are the two risks you would be most afraid of ? Is it:

[READ OUT – ROTATE - MAXIMUM TWO ANSWERS]

- a) The uncertainty of your income ..... 1
- b) Job insecurity ..... 1
- c) The risk of losing your property ..... 1
- d) The need to devote too much energy or time to it ..... 1
- e) The possibility of suffering a personal failure ..... 1
- f) The possibility of going bankrupt ..... 1
- g) [DK/NA] ..... 1

[TREND – FLASH 107 Q7a]

5. Could you tell me the occupation of your mother and father ? Are they or were they self-employed, employees, manual workers or without a professional activity ?

[READ OUT – ONLY ONE ANSWER]

- 5a) Father: - self-employed..... 1
- employee..... 2
- civil servant..... 3
- manual worker..... 4
- without a professional activity ..... 5
- (DK/NA)..... 6
- 5b) Mother: - self-employed..... 1
- employee..... 2
- civil servant ..... 3
- manual worker..... 4
- without a professional activity ..... 5
- (DK/NA)..... 6

[TREND MODIFIED– FLASH 107 Q8a – Q8b]